

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»

---

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по науке

М.В. Петровская



«24» апреля 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)**

2. Образовательный компонент

2.1. Дисциплины (модули)

2.1.2.

программа подготовки научных и научно-педагогических кадров  
в аспирантуре (адъюнктуре)

Группа научных специальностей

**5.1. Право**

Научная специальность

**5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки**

Форма обучения: очная

Курс 1,2; семестр 2,3

Рабочая программа составлена на основании Приказа Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении Федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)».

Зарегистрировано в Минюсте России 23 ноября 2021 г. № 65943.

Разработчики рабочей программы:

Д.и.н., профессор, профессор кафедры романо-германских языков  
(место работы, занимаемая должность)

Репко С.И. 2022 г.  
(подпись) (Ф.И.О.) (дата)

Рабочая программа утверждена:

на заседании кафедры романо-германских языков  
(протокол № 08 от «07» апреля 2022 г.).

на заседании Учебно-методического совета МГГЭУ  
(протокол № 01 от «27» апреля 2022 г.).

И.о. зав. кафедрой

О.П. Алексеева  
«07» апреля 2022 г.

Руководитель программы

А.Н. Никитин  
«07» апреля 2022 г.

Декан факультета

Р.М. Хакимов  
«07» апреля 2022 г.

## **1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ**

### **1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины**

**Целями освоения дисциплины** «Иностранный язык» в рамках программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре является расширение и совершенствование профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенции аспирантов юридического профиля, развитие языковых навыков и речевых умений на основе межкультурного подхода; обучение самостоятельному применению этих знаний в научной и педагогической деятельности, а также использование иностранного языка как средства профессионального общения

#### **Задачи дисциплины:**

Формирование и совершенствование профессионально значимых умений иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо), исходя из стартового уровня владения иностранным языком;

Формирование и совершенствование навыков перевода профессионально-ориентированных текстов;

Расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;

Развитие умений самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;

Развитие умений работы с мировыми информационными ресурсами на иностранном языке по профилю специальности с целью подготовки письменных (рефератов, аннотаций, тезисов, статей, мотивационного представления) и устных (докладов) текстов научного характера

Овладение нормами иноязычного этикета в профессиональной и научной сферах.

### **1.2. Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся:

К-3: Способен внести вклад в рамках оригинального исследования в области научной специализации и обучения – Теоретико-исторические правовые науки – и в новых областях знаний путём проведения масштабной научно-исследовательской работы, материалы которой публикуются или упоминаются в национальных и(или) международных источниках;

К-4: Способен общаться с коллегами, с широким учёным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссии) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний в области – Теоретико-исторические правовые науки, обеспечивая широкий охват профессионального сообщества;

К-5: Способен способствовать в научном и профессиональном контекстах духовному (культурному и(или) общественному, и(или) социальному) прогрессу в обществе, основанному на профессиональном знании.

### 1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре программы:

Дисциплина «Иностранный язык» относится к части: 2. Образовательный компонент; 2.1. Дисциплины (модули); (2.1.2.) учебного плана, является обязательным компонентом послевузовского профессионального образования для всех направлений и профилей подготовки аспирантов (и лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена) Московского государственного гуманитарно-экономического университета и входит в состав образовательной составляющей учебного плана аспирантов. Основные знания, полученные в ходе освоения дисциплины, имеют целью подготовить аспиранта (и лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена) к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку.

Для освоения дисциплины «Иностранный язык» аспиранты используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные ранее в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык».

## 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа:

Вид учебной работы	Всего, часов	Очная форма	
		Курс 1, семестр 2 72 часа	Курс 2, семестр 3 72 часов
	Очная форма	2 семестр	3 семестр
<b>Аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего в том числе:</b>	<b>36</b>	<b>18</b>	<b>18</b>
<b>Лекции (Л)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
В том числе, практическая подготовка (ЛПП)	0	0	0
<b>Практические занятия</b>	<b>36</b>	<b>18</b>	<b>18</b>
В том числе, практическая подготовка (ПЗПП)	0	0	0
<b>Лабораторные работы (ЛР)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
В том числе, практическая подготовка (ЛРПП)	0	0	0
<b>Самостоятельная работа обучающихся (СР)</b>	<b>62</b>	<b>44</b>	<b>18</b>
В том числе, практическая подготовка (СРПП)	-	-	-
<b>Промежуточная аттестация (подготовка и сдача), всего:</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Контрольная работа	-	-	-
Курсовая работа	-	-	-
Реферат	<b>10</b>	<b>10</b>	-
Зачет	-	-	-

Зачет с оценкой	-	-	-
Экзамен	36	-	36
<b>Итого:</b> Общая трудоемкость учебной дисциплины (в часах, зачетных единицах)	144 часа, 4 зачетные единицы	72 часа, 2 зачетные единицы	72 часа, 2 зачетные единицы

## 2.2. Содержание разделов учебной дисциплины (модуля)

№ раздела	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1	Основы перевода текстов профессиональной направленности.	<p>Понятие о научном стиле и основных его особенностях.</p> <p>Термин и некоторые способы его образования; сложные и сложносокращенные слова; явление терминологической синонимии, антонимии, омонимии.</p> <p>Понятие перевода, эквивалент и аналог, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность слов, словарное и контекстное значение слова, интернациональная лексика, «ложные друзья» переводчика, профессиональная терминология и т. д.</p> <p>Выявление частей речи по суффиксам, окончаниям, по соседним словам, порядку слов. Препозитивно-атрибутивные словосочетания. Приводятся способы перевода данных слов, графическое изображение функций. Двучленные и многочленные словосочетания (цепочка из 3 и более звеньев).</p> <p>Видо-временная система глагола. Страдательный залог. В функциональном и систематизированном аспекте рассматриваются английские времена; их значение с учетом современных тенденций, формы страдательного залога, конструкции, использующиеся в страдательном залоге. -Косвенная речь. Согласование времен. Неличные формы глагола.</p> <p>Понятие модальности. Модальные глаголы, их эквиваленты и значения.</p>	Фронтальный, индивидуальный, комбинированный опрос

№ раздела	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
		Классификация модальных глаголов, их значение, рекомендуемый перевод, особые случаи употребления. Сослагательное наклонение. Простое предложение: структура, цели; типы повествовательных предложений, вопросительные и побудительные предложения. Эмфатические конструкции. Слова-заместители существительного, глагола, прилагательного. Эмфатические конструкции. Слова-заместители существительного, глагола, прилагательного. Перевод профессиональной литературы. Чтение и перевод текстов по узкому профилю специальности.	
2	Реферирование и аннотирование статей и монографий.	Определение терминов «реферирование» и «аннотирование»; нормы и особенности реферирования и аннотирования научной литературы; его стадии; стиль; рекомендуемые алгоритмы работы; проверка и редактирование собственного текстопорождения .	Фронтальный, индивидуальный, комбинированный опрос Написание и перевод аннотации к научной статье
3	Письменная форма научной речи Требования к написанию научных статей на иностранном языке.	Структура научной статьи, понятие дэдлайн, сопроводительные письма, рецензии. Рекомендации при написании научных статей (избежание многословия «ложные друзья» переводчика, технические неологизмы, слова «ловушки», устойчивые выражения).	Перевод фрагмента научной статьи/тезисов на иностранный язык/ Эссе
4	Устная форма научной речи. Участие в научной конференции	Виды коммуникации в научной среде. Представление собственной темы исследования. Требования к презентациям.	Доклад, сообщение
5	Особенности оформления письменной документации	Понятие формы: personal vitae, ознакомление с бланками и документами на грант и патент. Научная стажировка. Понятие степени, системы научных степеней (званий) в Англии, Америки, России и европейских странах.	Заполнение заявки на конференцию

### 2.3. Структура дисциплины

Вид работы	Трудоемкость, часов
------------	---------------------

	2 семестр	3 семестр	Всего
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>144</b>
<b>Аудиторная работа:</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>
<i>Лекции (Л)</i>	0	0	0
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	18	18	36
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>			
<b>Самостоятельная работа:</b>	<b>54</b>	<b>54</b>	<b>108</b>
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)			
Расчетно-графическое задание (РГЗ)			
Реферат (Р)	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>10</b>
Эссе (Э)			
Самостоятельное изучение разделов	24	10	34
Контрольная работа (К)	-	-	-
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	20	8	28
Зачет	-	-	-
Подготовка и сдача экзамена		<b>36</b>	<b>36</b>
<b>Вид промежуточного контроля</b>		Канд. экзамен	

#### 2.4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам

Разделы дисциплины, изучаемые на 2 семестр

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Основы перевода текстов профессиональной направленности.	32		10		22
2	Реферирование и аннотирование статей и монографий.	30		8		22
	реферат	10				10
	<i>Итого:</i>	72		18		54

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестр

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	

1	2	3	4	5	6	7
1.	Письменная форма научной речи Требования к написанию научных статей на иностранном языке.	12		6		6
2.	Устная форма научной речи. Участие в научной конференции	12		6		6
3.	Особенности оформления письменной документации	12		6		6
	Экзамен	36				36
	<b>Итого:</b>	<b>72</b>		<b>18</b>		<b>54</b>
	<b>Итого за 2 и 3 семестры</b>	<b>144</b>		<b>36</b>		<b>108</b>

### 3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДНОСТЬЮ

Учебные занятия инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья организуются совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий.

При этом необходимо учитывать несколько аспектов:

- особенности нозологии инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья;
- психоэмоциональное состояние обучающихся;
- психологический климат, сложившийся в группе;
- настрой отдельных обучающихся и группы в целом на процесс обучения.

При организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе.

В образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для обучающихся с различными особенностями здоровья, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

Специфика обучения юриспруденции инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предполагает использование практико-ориентированного, занимательного материала, который необходим для получения знаний и формирования необходимых компетенций. Подготовка обучающимися заданий для семинарских занятий должна сочетать устные и письменные формы в соответствии с их особенностями здоровья.

Для того чтобы предотвращать наступление у обучающихся с инвалидностью и имеющих ограниченные возможности здоровья быстрого утомления, можно использовать следующие методы работы:

- чередование умственной и практической деятельности;
- преподнесение материала с использованием средств наглядности;



- использование технических средств обучения, чередование предъявляемой на слух информации с наглядно-демонстрационным материалом.

При освоении дисциплин инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение должно отводиться проведению с ними индивидуальной работы со стороны преподавателей. В индивидуальную работу включается:

- индивидуальная учебная работа (консультации), то есть дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы;
- индивидуальная воспитательная работа.

**Особенности обучения инвалидов с нарушениями опорно-двигательного аппарата.** Для обучающегося, имеющего нарушения опорно-двигательного аппарата, необходимо посоветовать использовать вспомогательные средства для усвоения программы, например, диктофон и другие электронные носители информации.

При проведении аудиторных занятий с обучающимися, имеющими осложнения с моторикой рук возможно использование следующих вариантов работы:

- обеспечение электронными текстами лекций и заданий к семинарским занятиям;
- использование технических средств фиксации текста (диктофоны), с последующим составлением тезисов лекции в ходе самостоятельной работы, которые они впоследствии могут использовать при подготовке и ответах на семинарских занятиях.

Одним из видов работы для обучающихся, испытывающих трудности в письме, может быть подготовка к семинарским занятиям таких заданий, которые не требуют от них написания длинных текстов ответов. Наиболее оптимальным вариантом такого задания, выполняемого в письменной форме, может служить тестовое задание. Использование тестирования обучающихся необходимо совмещать с обсуждением вариантов ответов.

Контроль знаний можно вести как в устном, так и в письменном виде.

**Особенности обучения инвалидов с нарушением слуха.**

При организации образовательного процесса со слабослышащей аудиторией рекомендуется использовать следующие педагогические принципы:

- наглядности преподаваемого материала;
- индивидуального подхода к каждому обучающемуся;
- использования информационных технологий;
- использования учебных пособий, адаптированных для восприятия обучающимися с нарушением слуха.

Обучающемуся с нарушением слуха следует предложить занять место на передних партах аудитории, а преподавателю рекомендуется больше времени в ходе проведения занятия находиться рядом с рабочим местом этого обучающегося. Учитывая, что такие обучающиеся лучше понимают по губам, желательно располагаться к ним лицом, говорить громко и четко.

Для повышения уровня восприятия учебной информации обучающимися рассматриваемой группы, рекомендуется применение звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных и других средств. Сложные для понимания темы следует снабжать как можно большим количеством наглядного материала. Особую роль в обучении лиц с нарушенным слухом, играют видеоматериалы. По возможности, предъявляемая видеoinформация может сопровождаться текстовой бегущей строкой или сурдологическим переводом.

Контроль знаний обучающихся указанной нозологии может вестись преимущественно в письменном виде, но для развития устной речи, рекомендуется предложить им рассказать ответ на задание в тезисах.

**Особенности обучения инвалидов с нарушением зрения.** Специфика обучения слабовидящих обучающихся заключается в следующем:

- необходимо дозировать учебную нагрузку;
- применять специальные формы и методы обучения, технические средства позволяющие воспринимать информацию, а также оптических и тифлопедагогических устройств, расширяющих познавательные возможности обучающихся;
- увеличивать искусственную освещенность помещений, в которых занимаются обучающиеся с пониженным зрением.

При зрительной работе у слабовидящих обучающихся быстро наступает утомление, что снижает их работоспособность. Поэтому необходимо проводить небольшие перерывы или переключение рабочей активности.

При чтении лекций, слабовидящим обучающимся следует разрешить использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры, как средство конспектирования во время занятий. Необходимо комментировать свои жесты и надписи на доске и передавать словами то, что часто выражается мимикой и жестами.

При работе на компьютере следует использовать принцип максимального снижения зрительных нагрузок, дозирование и чередование зрительных нагрузок с другими видами деятельности. Кроме того, необходимо использовать специальные программные средства для увеличения изображения на экране или для озвучивания информации.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. информация по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);
2. доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);
3. доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов, а также может быть предоставлено дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

#### **4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

*Самостоятельная работа*, наряду с аудиторными занятиями, является неотъемлемой частью изучения дисциплины. Приступая к изучению дисциплины, студенты должны ознакомиться с учебной программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке, получить в библиотеке рекомендованные учебники и учебно-

методические пособия, завести тетради для конспектирования лекций и практических занятий.

К видам самостоятельной работы в рамках обучения относятся:

- самостоятельный поиск и изучение научных материалов в рамках курса, в том числе при подготовке к практическим занятиям;
- анализ изученных материалов и подготовка устных докладов и контрольной работы в соответствии с выбранной для этого вида работы темой;
- самостоятельное изучение определенных разделов и тем дисциплины;
- подготовка к аудиторным занятиям;
- подготовка к промежуточному, текущему контролю знаний и навыков (в т.ч. к контрольным работам, тестированию и т.п.);
- подготовка к зачету или экзамену.

При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. При подготовке к зачету повторять пройденный материал в соответствии с учебной программой, примерным перечнем учебных вопросов, выносящихся на зачет и содержащихся в данной программе. Использовать конспект лекций и литературу, рекомендованную преподавателем.

Обратить особое внимание на темы учебных занятий, пропущенных студентом по разным причинам. При необходимости обратиться за консультацией и методической помощью к преподавателю. Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений студентов.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов может осуществляться в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине и внеаудиторную самостоятельную работу студентов по дисциплине, может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
2	ПР	ИКТ технологии	6
3	ПР	Деловая/ролевая игра Круглый стол, дискуссия, диспут, дебаты	6
Итого:			12

## 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 6.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

Индивидуальный, фронтальный, комбинированные опросы

### 6.2. Организация контроля:

Типовые тестовые задания:

- Из перечисленного набора ключевых слов выберете те, которые в наибольшей степени отражают содержание фрагмента научного текста.
- Заполнить пропуски в тексте аннотации.
- Подобрать эквиваленты перевода следующих терминологических единиц.

**Типовые практические задания:**

- Осуществить редактирование текста аннотации на иностранном языке.
- Оформить библиографическое описание иноязычных источников.

**Типовые творческие задания:**

- Подготовить аннотацию статьи на иностранном языке.
- Составить текст резюме научной статьи.

**Типовые контрольные практические задания для оценивания усвоенных знаний, приобретенных умений и владений на зачете по дисциплине:**

- Выполнить письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 1800-2000 печатных знаков (время выполнения – 60 минут).
- Прочитать текст на иностранном языке по научной специальности объёмом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передать информацию о его содержании на русском языке.

### **6.3. Вопросы к зачету**

Зачет проходит в виде круглого стола.

Аспирант должен выступить с докладом и принять участие в дискуссии.

Подготовка к зачету включает следующие этапы:

1. Проработать 200 000 знаков (примерно 100 страниц) выбранного аутентичного материала (статьи или монография).
2. Подготовить доклад с презентацией по прочитанной литературе (реферирование проработанного материала).
3. Подготовить словарь с терминами, которые будут использоваться в докладе, в виде раздаточного материала для других участников (20-25 терминов)

### **6.4. Структура и содержание кандидатского экзамена.**

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в 2 этапа:

- на первом этапе аспирантом (соискателем) выполняется письменный перевод научного текста по специальности с языка обучения на русский. Объем текста – 15000 печатных знаков. В качестве источников используются оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта (соискателя) и статьи из газет и журналов, издаваемых за рубежом. Приложение, копия оригинала и словаря профессиональных научных терминов в количестве 300 единиц обязательно.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

- второй этап экзамена проводится в письменной и устной форме и включает в себя следующие задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2000–2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на русском языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (реферирование).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

#### **6.4.1. Критерии оценки зачета**

«зачтено» - содержание отражает все аспекты рассматриваемой проблемы и включает все необходимые разделы доклада, студент полностью владеет излагаемым материалом, использует верную терминологию, ориентируется в проблеме, свободно отвечает на вопросы. Доклад был представлен с использованием адекватных визуальных средств, достаточно выразительно.

#### **6.4.2. Критерии оценки экзамена**

*Изучающее чтение оригинального текста по специальности(письменный перевод):*

«отлично» – полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;

«хорошо» – полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;

«удовлетворительно» – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ( $2/3 - 1/2$ ) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» – неполный перевод (менее  $1/2$ ). непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок

*Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности с передачей его содержания(устное реферирование):*

«отлично» – полное изложение основного содержания фрагмента текста;

«хорошо» – текст передан семантически адекватно, но содержание передано не достаточно полно;

«удовлетворительно» – текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

«неудовлетворительно» – передано менее 50% основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

*Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научным исследованием:*

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), оценивается монологическая речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе и диалогическая речь, позволяющая ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

«отлично» – речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» – при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

«удовлетворительно» – при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.

«неудовлетворительно» – неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неформальная речь.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1. Основная литература

1. Гальчук Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учеб. пособие / Л.М. Гальчук. — 2изд. — М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М., 2017. - 80 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/753351>

### 7.2. Дополнительная литература

1. Крылова И.П. Грамматика современного английского языка. Изд. Университет, 2011г- 448 с.

2. Кузьменкова Ю.Б. Презентация научных проектов на английском языке. Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов. Гриф МО РФ. Изд. Московского университета 2011.-132 с.

3. Murphy Raymond, English Grammar in Use. Third Edition. – Cambridge University Press, 2009. – 380p.

4. Миньяр-Белоручева А. П. Англо-русские обороты научной речи : метод.пособие / Миньяр-Белоручева, Алла Петровна. - 7-е изд. - М. : Флинта, 2013. - 140с.

5. Legal English for Graduate Students: Visual Reference Materials: Английский юридический язык для магистрантов: Рисунки, схемы, таблицы.: Пособие / Попов Е.Б. - Москва :НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 85 с.: 60x90 1/16 ISBN 978-5-16-106221-0 (online) - Текст: электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/943612>

6. Learn to Read Science = Курс английского языка для аспирантов = Читаем научные тексты: учеб.пособие. - 12-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2012. - 356с.

**7.3. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины для организации самостоятельной работы обучающихся** (содержит перечень основной литературы, дополнительной литературы, программного обеспечения и Интернет-ресурсы)

#### Периодические издания (журналы):

Law and Modern States <https://new.znanium.com/catalog/magazines/issues?ref=e8954b8f-bdde-11e5-a2d1-90b11c31de4c>

Advances in Law Studies

<https://new.znanium.com/catalog/magazines/issues?ref=70e9e052-1df0-11e4-b05e-00237dd2fde2>

KAZAN UNIVERSITY LAW REVIEW

<https://new.znanium.com/catalog/magazines/issues?ref=2dff29a-1748-11ea-94d4-90b11c31de4c>

RUSSIAN LAW JOURNAL

<https://new.znanium.com/catalog/magazines/issues?ref=08ec5812-1751-11ea-94d4-90b11c31de4c>

#### Программное обеспечение

Список ПО				
	Наименование продукта	ол-	Номер лицензии	Основание

		во		
	Microsoft Volume License		48457427	Договор-оферта № Tr017922 от 06.04.2011
	Applications - Office Standard 2010	5	*	
	Microsoft Volume License		45411627	Гос. контракт № 14/09 от 14.04.2009
	Applications - Office Professional Plus 2007	3	*	
	Applications - Office Standard 2007	0	*	
	Правовая система «КонсультантПлюс»		Договор б/н от 29.01.2015	Договор б/н от 29.01.2015

В Университете обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационно-справочной системе, электронно-библиотечным системам:

#### Современные профессиональные базы данных

Наименование	Доступ
Polpred.com Обзор СМИ	<a href="https://polpred.com/news">https://polpred.com/news</a>
Научная электронная библиотека eLIBRARY	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>
Официальный сервер органов государственной власти Российской Федерации	<a href="http://www.gov.ru">http://www.gov.ru</a>

#### Информационно - справочная система

Наименование	Доступ
Справочно-правовая система «Консультант+»	<a href="http://www.consultant.ru">http://www.consultant.ru</a>

#### Электронно-библиотечные системы

Наименование	Доступ
ЭБС Znanium.com	<a href="https://new.znanium.com/">https://new.znanium.com/</a>
ЭБС ЮРАЙТ	<a href="http://www.biblio-online.ru">www.biblio-online.ru</a>

#### 7.4. Электронные ресурсы

1. Организация Объединенных Наций: [www.un.org](http://www.un.org) .
2. Совет Европы: <http://www.coe.int> .
3. Официальный сайт Верховного Суда РФ <http://www.vsrp.ru/>
4. Официальный сайт Президента РФ <http://kremlin.ru/>

5. Официальный сайт Арбитражного суда города Москвы <http://msk.arbitr.ru/>  
 6. Сайт «Российской газеты» <https://rg.ru/>

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

МГГЭУ располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Аудитории оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) оборудованием и техническими средствами:

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Аудитория №511	Системный блок: Процессор Intel Pentium 2160, 1.8 GHz 2048 ОЗУ HDD: 250 ГБ Акустическая система Sven Монитор Samsung SyncMaster 920NW
2	Аудитория №402	Аудитория 402 11 компьютеров Системный блок 1: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-4570 CPU @ 3.20GHz 8192 ОЗУ HDD Объем: 500 ГБ Монитор Benq G922HDA- 22 дюйма Системный блок 2: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-4170 CPU @ 3.70GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 500 ГБ Монитор DELL 178FP Системный блок 3: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-6100 CPU @ 3.70GHz 4096 МБ ОЗУ SSD Объем: 120 ГБ Монитор Samsung 940NW Акустическая система 2.0 Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W
3	Аудитория №403	Системный блок: Процессор Intel® Pentium®Dual-Core E2180 2048 ОЗУ 320 HDD Монитор АОС 2470W Проектор Epson EH-TW5300 с акустической системой



4	Аудитория №404	Системный блок: Процессор Intel® Pentium®Dual-Core E2180 2048 ОЗУ 320 HDD Монитор Samsung SyncMaster 920NW Акустическая система Sven Проектор Nec M260W
5	Аудитория №405	Системный блок: Процессор Intel® Pentium®Dual-Core E5200 2048 ОЗУ 320 HDD Монитор Samsung SyncMaster 940NW Акустическая система Sven Проектор Nec M260W
6	Аудитория №409	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-6400 CPU @ 2.70GHz 8192 ОЗУ SSD Объем: 128 ГБ Монитор AOC 2470W Проектор Epson EH-TW5300 с акустической системой
7	Аудитория №302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W
8	Аудитория №303	Системный блок: Процессор Intel® Pentium®Dual-Core E5200 2048 ОЗУ 320 HDD Монитор Samsung SyncMaster 940NW Акустическая система Sven Проектор Nec M260W
9	Аудитория №304	Системный блок: Процессор Intel® Core i3-2100 3,1 GHz 4096 ОЗУ 250 HDD Монитор Samsung SyncMaster 940NW Акустическая система Sven Проектор Nec NP410
10	Аудитория №305	Системный блок: Процессор Intel® Core™2 Duo E8500 2048 ОЗУ 250 HDD Монитор Samsung SyncMaster 940NW Акустическая система Sven Проектор Nec M260W
11	Аудитория №306	12 компьютеров Системный блок:

		Процессор Intel(R) Core(TM) i5-2400 CPU @ 3.10GHz 8192 ОЗУ HDD Объем: 500 ГБ Монитор DELL EX231W - 24 дюйма Интерактивная доска Elite Panaboard UB-T880W с акустической системой Проектор Epson EB-440W
12	Аудитория №308	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-2400 CPU @ 3.10GHz 8192 ОЗУ HDD Объем: 500 ГБ Монитор DELL EX231W - 24 дюйма Интерактивная доска Elite Panaboard UB-T880W с акустической системой Проектор Epson EB-440W
13	Аудитория №2-120	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-6400 CPU @ 2.70GHz 8192 ОЗУ SSD Объем: 128 ГБ Монитор АОС 2470W - 24 дюйма Акустическая система Defender Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W
14	Аудитория №109	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-6400 CPU @ 2.70GHz 4096 МБ ОЗУ SSD Объем: 120 ГБ Монитор Philips PHL 243V5 - 24 дюйма Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W
15	Аудитории № 309, 310, 311, 410, 411	Переносное оборудование: Ноутбук DELL inspiron 15 10 шт. Процессор Intel(R) Core(TM) i5-7200u CPU @ 2.70GHz 4096 ОЗУ HDD: 500 ГБ Ноутбук HP ProBook 640 G3 1 шт. Процессор Intel(R) Core(TM) i5-7200u CPU @ 2.70GHz 8192 ОЗУ SSD: 256 ГБ Проектор Benq EH-TW5350 1 шт.

Помещения для самостоятельной работы (корп..4.2 этаж, каб.1, корп. 4. 1 этаж. каб.15 - читальный зал) оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МГГЭУ

### ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Измененные пункты	Решение Учебно-методического совета